

PHILIPS

GC625, GC626
GC627

















EN User manual

FR Mode d'emploi

راهنمای کاربر FA

دلیل المستخدم AR

| | | | |
|---|----|---|----|
|  | 3 |  | 21 |
|  | 6 |  | 22 |
|  | 7 |  | 23 |
|  | 11 |  | 25 |
|  | 13 |  | 25 |
|  | 17 |  | 26 |
|  | 20 |  | 41 |

EN

- ① Steamer head
- ② Steam selection
- ③ Steam trigger
- ④ Steam supply hose
- ⑤ Pole lock clip
- ⑥ Pole
- ⑦ Water tank release lock
- ⑧ Water tank
- ⑨ Power button
- ⑩ Base
- ⑪ Wheels
- ⑫ Board lock
- ⑬ Board tilting lever
- ⑭ Board cover
- ⑮ Board
- ⑯ Hanger hook
- ⑰ Steamer head holder
- ⑱ Side docking (GC627)
- ⑲ Glove

FR

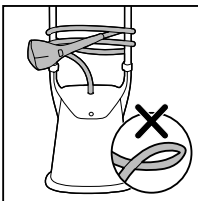
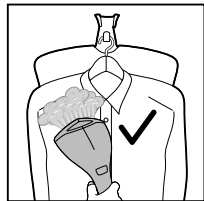
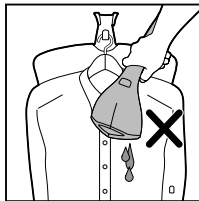
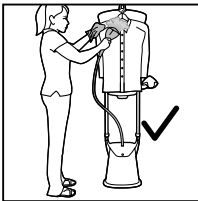
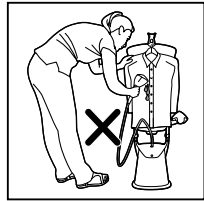
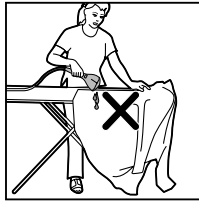
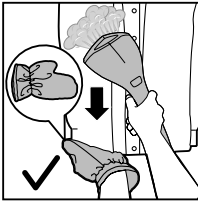
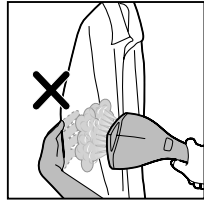
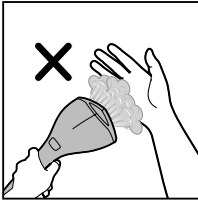
- ① Tête du défroisseur
- ② Sélection de vapeur
- ③ Gâchette vapeur
- ④ Cordon d'arrivée de la vapeur
- ⑤ Clip de sécurité du mât
- ⑥ Mât
- ⑦ Loquet de retrait du réservoir d'eau
- ⑧ Réservoir d'eau
- ⑨ Bouton marche/arrêt
- ⑩ Base
- ⑪ Roulettes
- ⑫ Dispositif de verrouillage de la planche
- ⑬ Levier d'inclinaison de la planche
- ⑭ Housse de la planche
- ⑮ Planche
- ⑯ Crochet
- ⑰ Support pour la tête du défroisseur
- ⑱ Station d'accueil latérale (GC627)
- ⑲ Gant

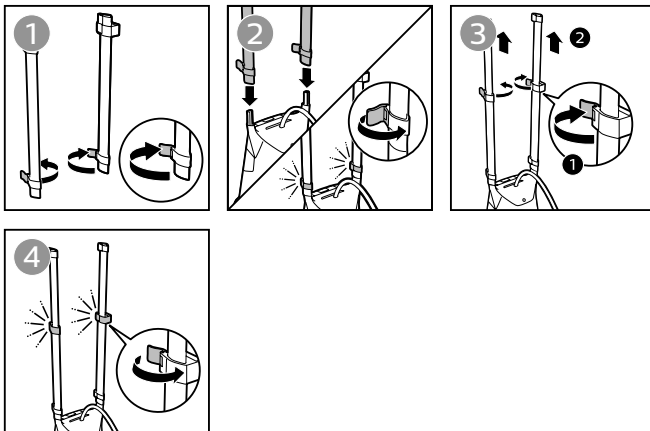
FA

- | | | | |
|----|--------------------------------|----|-------------------------|
| 11 | چرخ ها | 1 | سر بخارشو |
| 12 | قفل تخته | 2 | انتخاب بخار |
| 13 | اهرم کج کردن تخته | 3 | دکمه فشاری بخار |
| 14 | روکش تخته | 4 | شلنگ تأمین بخار |
| 15 | تخته | 5 | گیره قفل پایه اویز لباس |
| 16 | قلاب چوبلباسی | 6 | پایه اویز لباس |
| 17 | نگهدارنده سر بخارشو | 7 | قفل جدا کردن مخزن آب |
| 18 | جایگاه کناری سر بخارشو (GC627) | 8 | مخزن آب |
| 19 | دستکش | 9 | دکمه روشن/خاموش |
| | | 10 | ظرف اصلی |

AR

- | | | | |
|----|-------------------------|----|-----------------------|
| 11 | العجلات | 1 | رأس القدر البخاري |
| 12 | قفل لوح الكي | 2 | تحديد البخار |
| 13 | عتلة إمالة لوح الكي | 3 | مشغل البخار |
| 14 | غطاء لوح الكي | 4 | خرطوم الإمداد بالبخار |
| 15 | لوح الكي | 5 | مشبك قفل العمود |
| 16 | مثبت العلاقة | 6 | العمود |
| 17 | حامل رأس القدر البخاري | 7 | قفل تحرير خزان المياه |
| 18 | الإرساء الجانبي (GC627) | 8 | خزان المياه |
| 19 | القفاز | 9 | زر الطاقة |
| | | 10 | القاعدة |





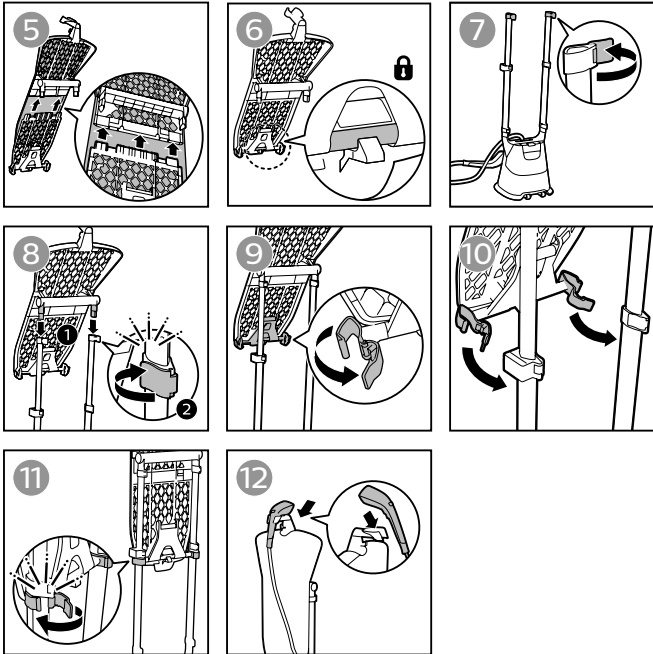
EN The appliance comes with a board that needs to be attached to the poles.
Assemble the board together (Fig. 5) and wrap the cover around it.

Ensure that the board tilting lever is in locked position (Fig. 6) before attaching it to the poles.

FR L'appareil comprend une planche à fixer aux mâts.
Assemblez la planche (Fig. 5) et enveloppez-la avec la housse.
Vérifiez que le levier d'inclinaison de la planche est en position verrouillée (Fig. 6) avant de la fixer aux mâts.

FA این دستگاه همراه با یک تخته ارانه می‌شود که باید به پایه‌های اویز لباس متصل شود. تخته را سوار کنید (شکل 5) و روکش را دور آن بپیچید. مطمئن شوید اهرم کج کردن تخته در وضعیت قفل باشد (شکل 6) و سپس آن را به پایه‌های اویز لباس متصل کنید.

AR يأتي الجهاز مزودًا بلوح كي يجب تركيبه بالعمودين. قومي بتركيب لوح الكي (الصورة 5) ولقي الغطاء حوله. احرصي على أن تكون عتلة إملة لوح الكي في وضعية "القفل" (الصورة 6) قبل تركيبه بالعمودين.



EN The appliance comes with a board that allows usage in two orientations; vertical and 30° inclination for an ergonomic steaming.

Changing board orientation can be done easily by pressing the board tilting lever found at the most bottom of the board.

Caution: Do not stand directly behind the board when tilting it, as the steamer head may hit your head. Stand by the side or in front of the board.

FR L'appareil comprend une planche permettant son utilisation dans deux modes d'orientation : vertical et inclinaison à 30° pour un défroissage ergonomique.

Pour changer l'orientation de la planche, il suffit d'appuyer sur le levier d'inclinaison de la planche situé tout en bas de celle-ci.

Attention : prenez soin de ne pas vous tenir derrière la planche lorsque vous l'inclinez afin d'éviter que la tête du défroisseur ne vous heurte. Tenez-vous sur le côté ou devant la planche.

FA دستگاه همراه با یک تخته ارائه می‌شود که به شما امکان می‌دهد از دستگاه در دو جهت استفاده کنید؛ بخارشویی راحت در جهت عمودی و شیب 30 درجه.

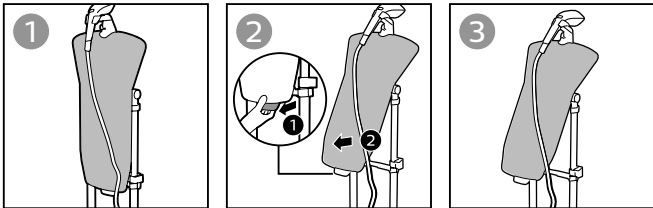
تغییر جهت تخته را می‌توان به آسانی و با فشار دادن اهرم کج کردن تخته در پایین تخته انجام داد.

احتیاط: هنگام کج کردن تخته، درست در پشت آن نایستید، چون ممکن است سر بخارشو با سر شما برخورد کند. در کنار یا جلوی تخته بایستید.

AR يأتي الجهاز مزودًا بلوح كئي يمكن استخدامه في اتجاهين: أفقيًا وبإمالة قدرها 30 درجة لاستخدام البخار بشكل سهل.

يمكن تغيير اتجاه لوح الكئي بسهولة من خلال الضغط على عتلة إمالة لوح الكئي الموجودة في أسفل لوح الكئي.

تنبيه: لا تقف مباشرة خلف لوح الكئي أثناء إمالاته، فقد يصطدم رأس القدر البخاري برأسك. من الأفضل أن تقف إلى جانب لوح الكئي أو أمامه.

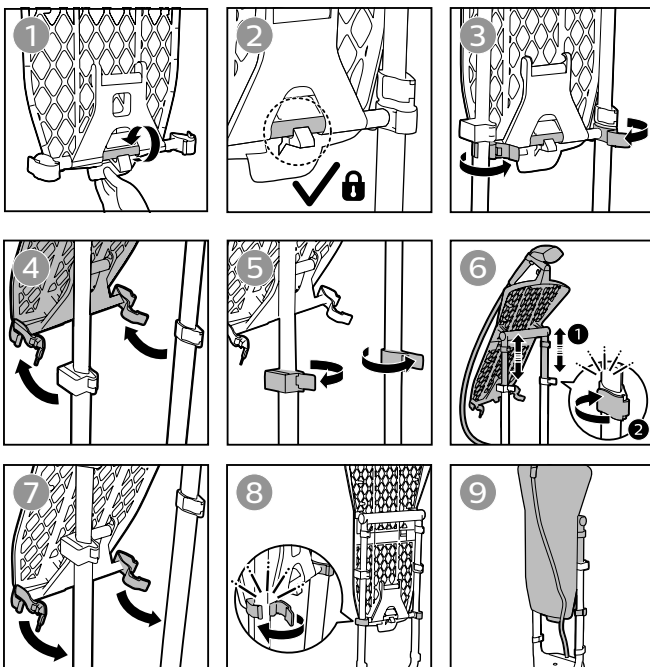


EN To adjust the height of the pole, ensure that board tilting lever is in locked position before attaching the board lock to the poles.

FR Pour ajuster la hauteur du mât, assurez-vous que le levier d'inclinaison de la planche est en position verrouillée avant de fixer le dispositif de verrouillage de la planche aux mâts.

FA برای تنظیم ارتفاع پایه آویز لباس، مطمئن شوید اهرم کج کردن تخته در وضعیت قفل باشد و سپس قفل تخته را به پایه‌های آویز لباس وصل کنید.

AR لتعديل ارتفاع العمود، احرص على أن تكون عتلة إمالة لوح الكي في وضعية "القفل" قبل تركيب قفل لوح الكي بالعمودين.





EN The appliance is suitable to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, we recommend that you mix an equal amount of tap water with distilled or demineralized water. This will prevent fast scale build up and prolong the lifetime of the appliance.

Note: Do not add perfume, vinegar, mineral water, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals into the water tank as they may cause water spitting, brown staining, or damage to your appliance.

FR Cet appareil accepte l'eau du robinet. Cependant, si vous vivez dans une région où l'eau est dure, nous vous recommandons de mélanger une quantité égale d'eau du robinet et d'eau distillée ou déminéralisée. Cela permet d'éviter l'accumulation rapide de calcaire et cela prolonge la durée de vie de l'appareil.

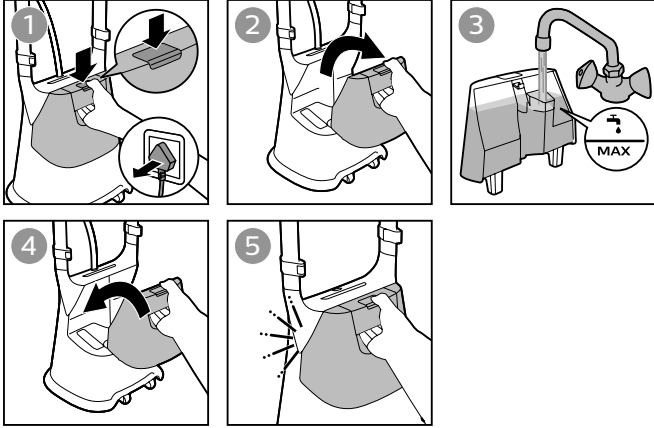
Remarque : n'ajoutez pas de parfum, de vinaigre, d'eau minérale, d'amidon, de détartrant, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau, ceux-ci pouvant entraîner des projections d'eau, des taches marron ou des dommages à votre appareil.

FA این دستگاه جهت استفاده با آب لوله طراحی شده است. اگر در منطقه ای زندگی میکنید که آب سنگین دارد، توصیه می کنیم به مقدار مساوی آب لوله با آب مقطر یا تصفیه شده و بدون ماده معدنی مخلوط کنید. این کار باعث می شود رسوب سریع تشکیل نشود و عمر دستگاه افزایش یابد.

توجه: از اضافه کردن عطر، سرکه، آب معدنی، نشاسته، مواد رسوبزدا، مواد کمکی اتو، آب رسوبزدایی شده با مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی به مخزن آب خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه های قهوه ای یا آسیب به دستگاه شوند.

AR يعدّ الجهاز مناسبًا للاستخدام مع مياه الحنفية. ولكن، إذا كانت المياه في المنطقة حيث تقيم عسرة، فنوصي بخلط كمية متساوية من مياه الحنفية مع المياه التي أزيلت منها المعادن أو المقطرة. سيسمح ذلك بتفادي تراكم الترسبات الكلسية بشكل سريع، وبإطالة فترة استخدام الجهاز.

ملاحظة: لا تضيفي العطر أو الخل أو المياه المعدنية أو النشاء أو المواد المزيللة للترسبات أو المواد المساعدة على الكي أو المياه التي تمت إزالة الترسبات منها كيميائيًا أو غيرها من المواد الكيميائية إلى خزان المياه، فقد يتسبب ذلك بتطاير المياه أو ترك بقع بنية أو إلحاق الضرر بالجهاز.



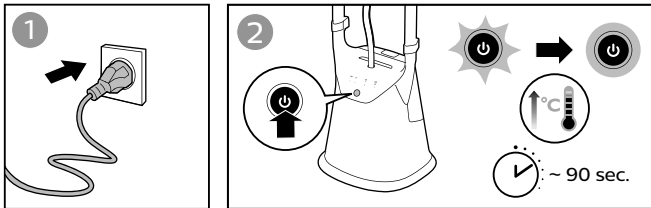


EN The power button flashes indicating that the appliance is heating up. When the appliance is ready for use after 90 seconds, the light turns steady.

FR Le bouton marche/arrêt clignote pour indiquer que l'appareil chauffe. Après 90 secondes, le voyant devient fixe, indiquant que l'appareil est prêt à l'emploi.

FA دکمه روشن/خاموش چشمک می‌زند و نشان می‌دهد دستگاه در حال گرم شدن است. وقتی دستگاه بعد از 90 ثانیه برای استفاده آماده شد، چراغ ثابت می‌شود.

AR يومض زر الطاقة مشيرًا إلى أن الجهاز قيد الإحماء. وعندما يصبح الجهاز جاهزًا للاستخدام بعد 90 ثانية، يصبح الضوء ثابتًا.

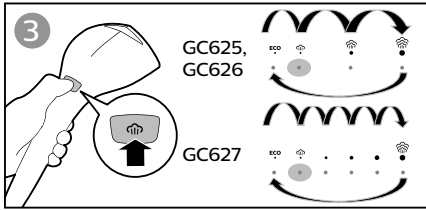


EN Multi steam settings are provided to save water and energy. You can increase the steam setting for more steam power at any point of time.

FR De nombreux réglages de vapeur sont disponibles pour économiser de l'eau et de l'énergie. Vous pouvez à tout moment augmenter la puissance de la vapeur.

FA برای ذخیره آب و انرژی، چند تنظیم بخار در اختیار شما قرار می‌گیرد. می‌توانید برای نیروی بخار بیشتر، در هر زمان از کار، تنظیم بخار را افزایش دهید.

AR تتوفر إعدادات بخار متعددة لتوفير استهلاك المياه والطاقة. يمكنك زيادة إعداد البخار للحصول على مستوى قوة إضافي في أي وقت.



EN By using the ECO mode (reduced amount of steam), you can save energy without compromising on the ironing result.

Note: The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal.

FR Le mode ECO (quantité réduite de vapeur) vous permet d'économiser de l'énergie sans compromettre le résultat de repassage.

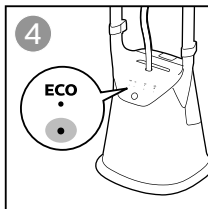
Remarque : le flexible d'arrivée de la vapeur devient chaud pendant le défroissage. Ce phénomène est normal.

FA با استفاده از حالت ECO (کاهش مقدار بخار)، می‌توانید بدون آنکه اثر منفی بر نتیجه اتوکنشی داشته باشد، در مصرف انرژی صرفه‌جویی کنید.

توجه: در حین بخارشو کردن، لوله بخار گرم می‌شود. امری عادی است.

AR من خلال استخدام وضع ECO (أي كمية قليلة من البخار)، يمكنك توفير استهلاك الطاقة بدون المساومة على نتيجة الكي.

ملاحظة: يصبح خرطوم الإمداد بالبخار ساخنًا أثناء استخدام البخار. هذا أمر طبيعي.



EN Press and hold the steam trigger to start steaming.

Release the steam trigger for steam stop.

FR Appuyez sur la gâchette vapeur pour commencer le défroissage.

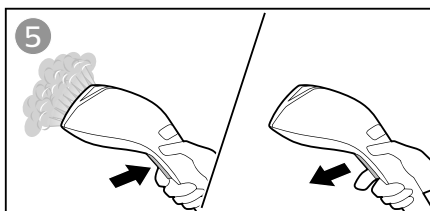
Relâchez la gâchette vapeur pour arrêter la vapeur.

FA دکمه فشاری بخار را فشار داده و نگهدارید، سپس شروع به بخارشو کردن کنید.

برای توقف بخار، دکمه فشاری بخار را رها کنید.

AR اضغطي باستمرار على مشغل البخار للبدء باستخدام البخار.

حرري مشغل البخار لإيقاف البخار.



EN Steam lock

Double tap the steam trigger for continuous steam .

Press the steam trigger once to deactivate steam lock.

The steam lock comes with automatic release function, which can prevent continuous steaming when the appliance is left unattended.

After 10 minutes activation of steam lock, steam will stop automatically. This is normal.

Double tap on the steam trigger again and steam will be emitted continuously.

FR Verrouillage vapeur

Appuyez deux fois sur la gâchette vapeur pour activer le débit de vapeur continu.

Appuyez une fois sur la gâchette vapeur pour désactiver le verrouillage vapeur.

Le verrouillage vapeur propose une fonction de libération automatique afin d'éviter une production ininterrompue de vapeur lorsque l'appareil est laissé sans surveillance.

Après 10 minutes d'activation du verrouillage vapeur, la vapeur s'arrête automatiquement. Ce phénomène est normal.

Appuyez de nouveau sur la gâchette vapeur à deux reprises pour libérer la vapeur en continu.

فقل بخار FA

برای بخاردهی پیوسته، دکمه فشاری بخار را دو مرتبه فشار دهید.

برای غیرفعال کردن قفل بخار، دکمه فشاری بخار را یک مرتبه فشار دهید.

قفل بخار همراه با عملکرد آزاد شدن خودکار ارائه می‌شود که وقتی دستگاه روشن رها شود، از بخاردهی پیوسته جلوگیری می‌کند.

بعد از 10 دقیقه از فعال شدن قفل بخار، بخار به طور خودکار متوقف می‌شود. امری عادی است. دوباره دو ضربه روی دکمه فشاری بخار بزنید تا بخار به طور پیوسته خارج شود.

قفل البخار AR

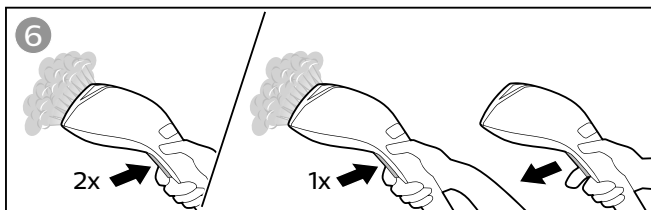
اضغطي ضغطاً مزدوجاً على مشغّل البخار للحصول على بخار بشكل مستمر.

اضغطي على مشغّل البخار مرة واحدة لإلغاء تنشيط قفل البخار.

يأتي قفل البخار مزدوجاً بوظيفة تحرير تلقائي، ما يمنع انبعاث البخار بشكل مستمر عند ترك الجهاز بدون مراقبة.

بعد 10 دقائق من تنشيط قفل البخار، سيتوقف البخار تلقائياً. هذا أمر طبيعي.

اضغطي ضغطاً مزدوجاً على مشغّل البخار مرة جديدة لينبعث البخار بشكل مستمر.





EN This appliance comes with OptimalTEMP technology steam plate.

It enables you to steam all types of ironable fabrics, in any order and without sorting your garments.

Warning: Do not steam on non-ironable fabrics.

FR Cet appareil est fourni avec une plaque vapeur dotée de la technologie OptimalTEMP.

Il vous permet de défroisser tous types de tissus repassables, dans n'importe quel ordre et sans qu'il soit nécessaire de trier vos vêtements.

Attention : ne défroissez pas des tissus non repassables.

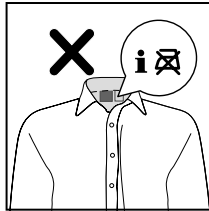
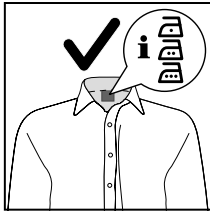
FA این دستگاه مجهز به صفحه بخار با فناوری OptimalTEMP است.

این صفحه به شما امکان می‌دهد بدون نیاز به مرتب کردن لباس‌ها، انواع لباس‌های قابل اتو را به هر ترتیبی اتو کنید.

هشدار: لباس‌های غیرقابل اتو را اتوبخار نکنید.

AR يأتي هذا الجهاز مع لوح بخار مزود بتقنية OptimalTEMP.

سيمكنك من كي كل أنواع الأقمشة القابلة للكي، وفق أي ترتيب، وبدون الحاجة إلى فرز الملابس. **تحذير:** يجب عدم كي الملابس غير القابلة للكي.



EN The board provides backing support to enhance the steaming performance.

For garments which require a more formal look and crisp result, such as shirts, jackets and pants, it is recommended to use the board in the tilted position.

Note: Do not wash the board cover as it may damage the material.

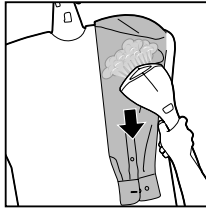
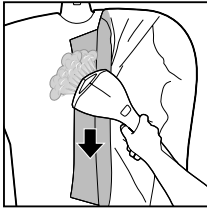
FR La planche permet d'optimiser le défroissage.

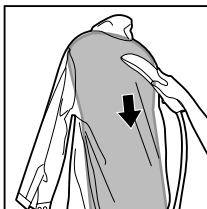
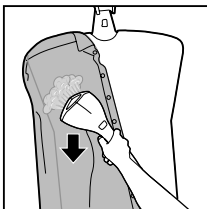
Pour les vêtements qui nécessitent une présentation plus formelle et un repassage soigné, comme les chemises, les vestes et les pantalons, il est recommandé d'utiliser la planche en position inclinée.

Remarque : ne lavez pas la housse de la planche, car cela pourrait endommager son matériau.

FA تخته اتو به صورت یک تکیه‌گاه عمل می‌کند تا کارایی بخار افزایش یابد.
برای لباس‌هایی که ظاهر رسمی‌تری دارند و خشک هستند، مثل پیراهن، ژاکت و شلوار، توصیه می‌شود از تخته اتو در وضعیت شیب‌دار استفاده کنید.
توجه: روکش تخته اتو را نشویید چون ممکن است به بافت آن آسیب وارد شود.

AR يشكل اللوح دعامة لتحسين أداء البخار.
للملابس التي تتطلب مظهرًا رسميًا أكثر ونتيجة أكثر دقة، مثل القمصان والسترات والسراويل، ننصحك باستخدام لوح الكي في الوضعية المائلة.
ملاحظة: يجب عدم غسل غطاء لوح الكي، فقد يؤدي ذلك إلى تلف المادة المصنوع منها.

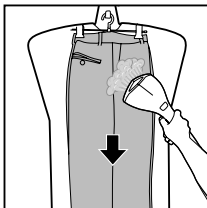
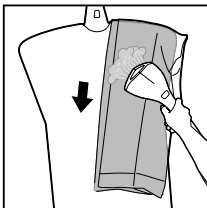




- EN** To make crisp pleats, start steaming from the bottom half of the pants and move onto the top half to prevent accidental wrinkles on parts which have already been steamed.
- FR** Pour un résultat impeccable, commencez par défroisser la partie inférieure du pantalon, puis remontez vers la partie supérieure pour éviter de former des plis sur les parties qui ont déjà été défroissées.

FA برای ایجاد خط اتو، از نیمه پایینی شلوار شروع کرده و به طرف بالا بکشید تا از ایجاد چروک اتفاقی بر روی شلوازی که قبلاً اتو شده است جلوگیری شود.

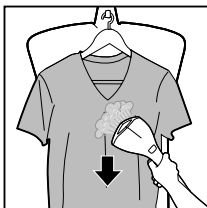
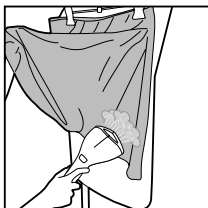
AR لتحديد الطيات بدقة، ابدأي الكيّ بالبخار من النصف السفلي للسرّوال وانتقلي إلى النصف العلوي لتجنب التجاعيد العرضية على الأجزاء التي سبق وتم كيّها بالبخار.



- EN** For a more natural look and quick touch-up on garments such as dresses, pleated skirts and T-shirts, it is recommended to use the board in the vertical position.
- FR** Pour un effet plus naturel et des retouches rapides sur des robes, jupes plissées et t-shirts, par exemple, il est recommandé d'utiliser la planche à la verticale.

FA برای آنکه لباس ظاهر طبیعی‌تری داشته باشد و برای اتوی سریع لباس‌هایی مثل لباس مهمانی، دامن چین‌دار و تی‌شرت، توصیه می‌شود از تخته اتو در وضعیت عمودی استفاده کنید.

AR للحصول على مظهر طبيعي أكثر ولمسة سريعة على الملابس، مثل الفساتين والتنانير ذات الطيات والقمصان القصيرة الأكمام، ننصحك باستخدام لوح الكتي في الوضعية العمودية.

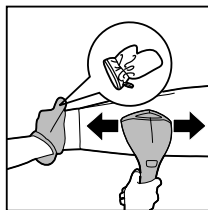


EN Put the glove on the hand you are using to hold a garment. The glove protects your hand against the steam from the steamer head.

FR Enfilez le gant sur la main que vous utilisez pour tenir le vêtement. Le gant protège votre main de la vapeur s'échappant de la tête du défroiseur.

FA دستکش را به دستی که لباس را نگه می‌دارد بپوشید. دستکش از دست شما در برابر بخاری که از سر بخارشو خارج می‌شود، محافظت می‌کند.

AR ضعي القفاز في اليد التي تستخدمينها لحمل الملابس. بحمي القفاز بيديك من البخار المتصاعد من رأس القدر البخاري.





GC627

EN This side docking allows you to access steamer head conveniently without the hassle of reaching high up.
We recommend you to switch off your continuous steam when you are using the side docking.

Caution: Keep the steamer head away from children to avoid burning.

FR Cette station d'accueil latérale vous permet d'accéder plus facilement à la tête du défroisseur.

Nous vous recommandons de désactiver la fonction de débit de vapeur continu lorsque vous utilisez la station d'accueil latérale.

Attention : gardez la tête du défroisseur hors de portée des enfants pour éviter tout risque de brûlure.

FA جایگاه کناری سر بخارشو به شما امکان می‌دهد به راحتی و بدون زحمت رساندن دست به بالا، به سر بخارشو دسترسی داشته باشید.

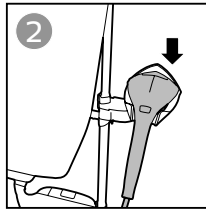
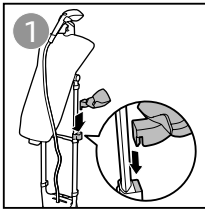
توصیه می‌کنیم وقتی از جایگاه کناری سر بخارشو استفاده می‌کنید، بخاردهی پیوسته را خاموش کنید.

توجه: سر بخارشو را دور از دسترس کودکان قرار دهید چون ممکن است باعث سوختگی شود.

AR يسمح لك الإرساء الجانبي بالوصول إلى رأس القدر البخاري بسهولة وبدون عناء للوصول إلى أعلى.

ننصحك بإيقاف تشغيل البخار المستمر أثناء استخدام الإرساء الجانبي.

تنبيه: أبقِ رأس القدر البخاري بعيدًا عن متناول الأطفال لتجنب إصابتهم بحروق.

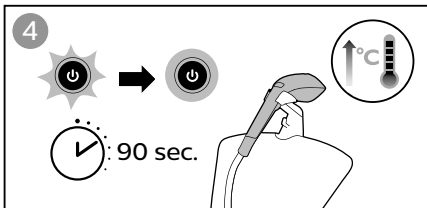
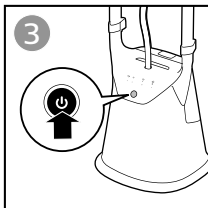
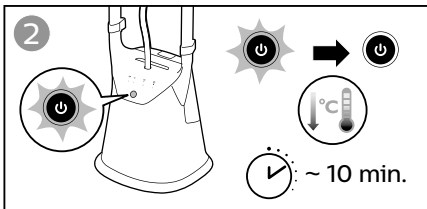
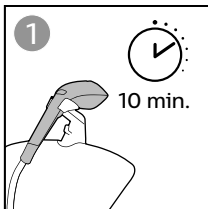




- EN** The appliance comes with an auto shut-off feature. When the steamer head is placed onto the holder and the appliance has not been used for more than 10 minutes, the power button flashes and the appliance starts to cool down. Upon leaving the appliance untouched for the next 10 minutes, it will switch off automatically. Press the power button to let the appliance reheat.
- FR** L'appareil présente une fonction d'arrêt automatique. Lorsque la tête du défroisseur est placée dans son support et que l'appareil est inactif depuis plus de 10 minutes, le bouton de marche/arrêt se met à clignoter et l'appareil commence à refroidir. Si vous ne manipulez pas l'appareil dans un délai de 10 minutes, il s'éteint automatiquement. Appuyez sur le bouton de marche/arrêt de l'appareil pour qu'il recommence à chauffer.

FA این دستگاه همراه با ویژگی خاموش شدن خودکار عرضه می‌شود. وقتی سر بخارشو در جایگاهش قرار داده شده و از دستگاه برای بیشتر از 10 دقیقه استفاده نشود، دکمه روشن/خاموش چشمک زده و دستگاه شروع به خنک شدن می‌کند. چنانچه دستگاه را 10 دقیقه بدون استفاده رها کنید، به طور خودکار خاموش می‌شود. دکمه روشن/خاموش را فشار دهید تا دستگاه مجدداً گرم شود.

AR يأتي الجهاز مزودًا بميزة إيقاف التشغيل التلقائي. عند وضع رأس القدر البخاري على الحامل وعند عدم استخدام الجهاز لأكثر من 10 دقائق، يومض زر الطاقة وتبدأ حرارة الجهاز بالانخفاض. عند ترك الجهاز بدون لمسه للدقائق العشرة التالية، سيتم إيقاف تشغيله تلقائيًا. اضغطي على زر الطاقة للسماح بإعادة إحماء الجهاز.



EN Note: Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and non-abrasive liquid cleaning agent.

Always empty the water tank after usage to prevent calc build-up and maintain good steam performance.

FR Remarque : nettoyez l'appareil et essuyez les éventuels dépôts sur la tête du défroisseur avec un chiffon humide et un détergent liquide non abrasif.

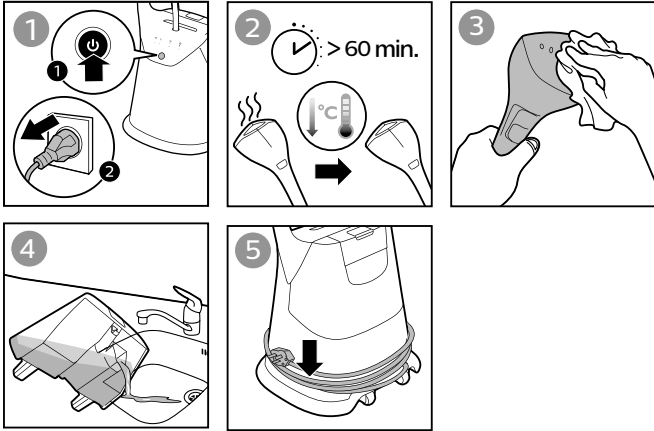
Videz toujours le réservoir d'eau après utilisation pour éviter la formation de dépôts de calcaire et conserver une bonne production de vapeur.

FA توجه: بخارشو را با یک پارچه مرطوب و شوینده ملایم تمیز کنید و رسوبات سر بخارشو را تمیز کنید.

همیشه پس از استفاده، مخزن آب را خالی کنید تا از تشکیل رسوب جلوگیری شده و خروجی خوب بخار به همان صورت حفظ شود.

AR ملاحظة: نظفي الجهاز وامسحي أي ترسبات عن رأس القدر البخاري بواسطة قطعة قماش رطبة وسائل تنظيف غير كاشط.

أفرغي خزان المياه دائماً بعد الاستخدام، وذلك لتفادي تراكم الترسبات الكلسية وللحفاظ على أداء بخار جيد.



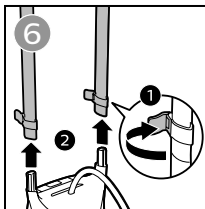
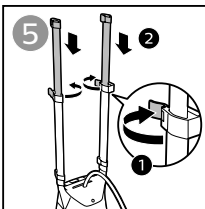
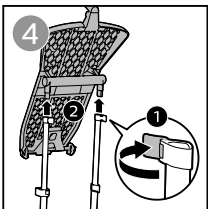
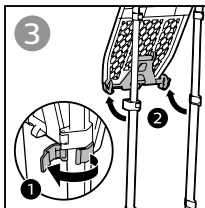
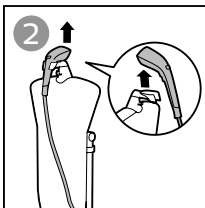
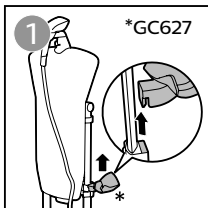
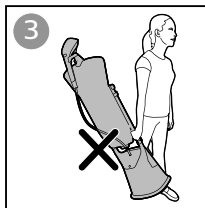
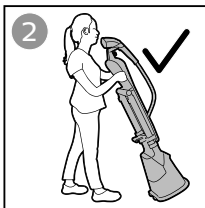
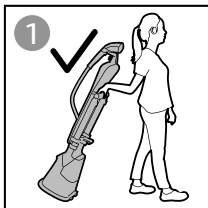


EN The appliance comes with wheels for easy maneuvering.

FR L'appareil comprend des roulettes facilitant son déplacement.



FA برای قدرت مانور بیشتر، این دستگاه چرخ دارد.







AR يأتي الجهاز مزودًا بعجلات لتحرك الجهاز بسهولة.





EN

| Problem | Possible cause | Solution |
|--|--|--|
| The appliance produces no steam. | The steamer has not heated up sufficiently (power button flashes). | Let the appliance heat up for 90 seconds. When the appliance is ready for use, the light turns steady. |
| | Auto shut-off has been activated when the appliance has not been used for more than 10 minutes (power button flashes). | Press the power button and wait for 90 seconds for the appliance to heat up again. |
| | Steam trigger has not been pressed to emit steam. | Press the steam trigger to activate steam. |
| | Low water level in the tank or the tank is not inserted properly. | Refill the water tank and insert it properly. |
| | Steam lock has been activated for 10 minutes. | Steam lock feature comes with automatic release function. Double tap on the steam trigger again for continuous steam (refer to ). |
| Water leaks out from the steamer base. | The water tank is not inserted properly. | Insert the tank properly. |
| | Water tank has been overfilled. | Fill water up to its MAX marking. |
| Steam lock cannot be activated. | Fail to enter steam lock function. | Double tap to activate the steam lock function (refer to ). |


| Problem | Possible cause | Solution |
|---|--|---|
| Steam does not stop automatically after placing the steamer head onto the holder. | Steam lock function is activated. | Press once to deactivate steam lock (refer to ). |
| The board cover becomes wet or there are water droplets on the garment during steaming. | Steam has condensed on the board cover after a long steaming session. | Leave it to dry before storage. Replace the board cover if it has worn out. Purchase a new board cover from a Philips Authorized Service Center. |
| Board is shaky during use. | The poles are not installed properly or the board is not secured onto the poles. | Refer to  for correct installation. |
| | The board lock is not fully inserted. | Insert the two board locks fully until you hear a "click" sound (refer to ). |
| | The board is not fully secure in vertical position. | Make sure that the board tilting lever is in a locked position before attaching it to the poles (refer to ). |
| Board cannot be tilted. | Fail to press the board tilting lever. | Press the board tilting lever to tilt the board (refer to ). |
| | The board lock is out of alignment. | Release the board lock and ensure the board tilting lever is in a locked position. Adjustment of the board lock along the poles may need to be done. Secure the board lock before trying to tilt the board (refer to ). |




| Problem | Possible cause | Solution |
|--|---|--|
| <p>Water droplets drip from the steamer head, sometimes the appliance produces a croaking sound.</p> | <p>Steam condenses into water in the hose and affect smooth steam flow.</p> | <p>Lift the steamer head to straighten the hose vertically. At the start of a steaming session, set the steam setting to be in MAX mode. Hold the steamer head away from the garment and press the steam trigger for 10 seconds to release the initial gush of water droplets.</p> |
| <p>Dirty water, brown stains or white flakes come out of the steamer head and stain the garment.</p> | <p>Chemical or additives is added into the water tank.</p> | <p>Never use chemical or additives with the appliance. Fill the water tank with water and allow it to steam out 1 full tank to rinse off chemical residues.</p> <p>For stain on garment, rinse off any stains under running water.</p> <p>For stain on steamer head, wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth.</p> |





| Problem | Possible cause | Solution |
|---------|---|--|
| | <p>Depending on where you stay, the water hardness level may be high and results in fast scale builds up.</p> | <p>Ensure that water tank is emptied after a steaming session. It is recommended to use a combination of demineralization/ distilled water (50%) mixed with tap water (50%).</p> <p>At the start of a steaming session, set the steam setting to be in MAX mode. Hold the steamer head away from the garment and press the steam trigger for 10 seconds to release the initial gush of water droplets.</p> <p>For stain on garment, rinse off any stains under running water.</p> <p>For stain on steamer head, wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth.</p> |



FR

| Problème | Cause possible | Solution |
|--------------------------------------|---|--|
| L'appareil ne produit aucune vapeur. | Le défroisseur n'a pas suffisamment chauffé (le bouton de marche/arrêt clignote). | Laissez l'appareil chauffer pendant 90 secondes. Lorsque le voyant devient fixe, l'appareil est prêt à l'emploi. |
| | L'appareil n'a pas été utilisé pendant plus de 10 minutes et l'arrêt automatique s'est activé (le bouton de marche/arrêt clignote). | Appuyez sur le bouton de marche/arrêt et attendez 90 secondes pour laisser l'appareil chauffer à nouveau. |
| | La gâchette vapeur n'a pas été actionnée pour diffuser de la vapeur. | Appuyez sur la gâchette vapeur pour déclencher l'émission de vapeur. |
| | Le réservoir n'a pas assez d'eau ou n'est pas inséré correctement. | Remplissez à nouveau le réservoir et insérez-le correctement. |
| | Le verrouillage vapeur a été activé pendant 10 minutes. | La fonction de verrouillage vapeur comprend un dispositif de libération automatique. Appuyez de nouveau sur la gâchette vapeur à deux reprises pour activer le débit de vapeur continu (reportez-vous à ). |

| Problème | Cause possible | Solution |
|--|---|---|
| De l'eau coule de la base du défroisseur. | Le réservoir d'eau n'a pas été inséré correctement. | Insérez le réservoir correctement. |
| | Le réservoir d'eau est trop rempli. | Ne remplissez pas le réservoir au-delà du repère MAX . |
| Le verrouillage vapeur ne peut pas être activé. | Il est impossible d'activer la fonction de verrouillage vapeur. | Appuyez deux fois pour activer la fonction de verrouillage vapeur (reportez-vous à ). |
| La vapeur ne s'arrête pas automatiquement une fois la tête du défroisseur placée dans le support. | La fonction de verrouillage vapeur est activée. | Appuyez une fois pour désactiver le verrouillage vapeur (reportez-vous à ). |
| La housse de la planche devient humide ou des gouttes d'eau apparaissent sur le vêtement pendant le défroissage. | La vapeur s'est condensée sur la housse de la planche après une longue séance de défroissage. | Laissez-la sécher avant l'entreposage. Remplacez la housse de la planche lorsqu'elle est usée. Achetez une nouvelle housse de planche dans un Centre Service Agréé Philips. |
| La planche semble instable pendant l'utilisation. | Les mâts ne sont pas installés correctement ou la planche n'est pas fixée aux mâts. | Reportez-vous à  pour une installation correcte. |

| Problème | Cause possible | Solution |
|---------------------------------------|--|--|
| | Le dispositif de verrouillage de la planche n'est pas complètement inséré. | Insérez entièrement les deux dispositifs de verrouillage de la planche jusqu'à ce que vous entendiez un « clic » (reportez-vous à ). |
| | La planche n'est pas entièrement bloquée en position verticale. | Vérifiez que le levier d'inclinaison de la planche est en position verrouillée avant de la fixer aux mâts (reportez-vous à ). |
| La planche ne peut pas être inclinée. | Le levier d'inclinaison de la planche n'a pas été actionné. | Appuyez sur le levier d'inclinaison de la planche pour incliner la planche (reportez-vous à ). |
| | Le dispositif de verrouillage de la planche n'est pas aligné. | Débloquez le dispositif de verrouillage de la planche pour vous assurer que le levier d'inclinaison de la planche est en position verrouillée. Il peut être nécessaire d'ajuster le dispositif de verrouillage de la planche sur les mâts. Fixez le dispositif de verrouillage de la planche avant de tenter d'incliner celle-ci (reportez-vous à ). |

| Problème | Cause possible | Solution |
|---|---|--|
| Des gouttes d'eau s'écoulent de la tête du défroisseur et l'appareil émet parfois un bruit rauque. | La vapeur se condense dans le cordon d'arrivée de la vapeur, ce qui rend le débit de vapeur irrégulier. | Soulevez la tête du défroisseur pour redresser le cordon verticalement. Au début de la séance de défroissage, sélectionnez le mode MAX en tant que réglage de vapeur. Éloignez la tête du défroisseur du vêtement et appuyez sur la gâchette vapeur pendant 10 secondes pour libérer un premier jet de gouttelettes d'eau. |
| De l'eau sale, des taches marron ou des particules blanches s'échappent de la tête du défroisseur et tachent le vêtement. | Des produits chimiques ou des additifs ont été versés dans le réservoir d'eau. | N'utilisez jamais de produits chimiques ni d'additifs avec l'appareil. Remplissez le réservoir d'eau en y versant de l'eau jusqu'au maximum et laissez l'appareil produire de la vapeur jusqu'à ce que le réservoir soit vide afin de d'éliminer les résidus chimiques. Pour éliminer les taches sur les vêtements, rincer-les sous l'eau du robinet. Pour éliminer les taches sur la tête du défroisseur, essuyez les dépôts qui s'y trouvent à l'aide d'un chiffon humide. |

| Problème | Cause possible | Solution |
|----------|--|---|
| | <p>Selon l'endroit où vous vous trouvez, il est possible que l'eau soit particulièrement dure, avec pour conséquence une formation rapide de dépôts calcaires.</p> | <p>Veillez à vider le réservoir d'eau à la fin de chaque séance de défroissage. Nous vous recommandons d'utiliser un mélange d'eau déminéralisée/ distillée (50 %) et d'eau du robinet (50 %). Au début de la séance de défroissage, sélectionnez le mode MAX en tant que réglage de vapeur. Éloignez la tête du défroisseur du vêtement et appuyez sur la gâchette vapeur pendant 10 secondes pour libérer un premier jet de gouttelettes d'eau.</p> <p>Pour éliminer les taches sur les vêtements, rincer-les sous l'eau du robinet.</p> <p>Pour éliminer les taches sur la tête du défroisseur, essuyez les dépôts qui s'y trouvent à l'aide d'un chiffon humide.</p> |

| راه حل | علت احتمالی | اشکال |
|---|---|--|
| <p>هرگز از مواد شیمیایی یا افزودنی در دستگاه استفاده نکنید. مخزن بخار را از آب پر کنید و اجازه دهید 1 مخزن کامل بخار شده و باقیمانده مواد شیمیایی کاملاً خارج شود.</p> <p>برای لکه روی لباس، لکه را زیر شیر آب بشویید.</p> <p>برای لکه روی سر بخارشو، رسوبات روی سر بخارشو را با یک پارچه نم تمیز کنید.</p> | <p>ماده شیمیایی یا افزودنی به مخزن آب اضافه شده است.</p> | <p>آب کثیف، لکه‌های قهوه‌ای یا برفک از سر بخارشو خارج می‌شود و روی لباس لکه می‌اندازد.</p> |
| <p>بعد از بخارشویی، مخزن آب را کاملاً خالی کنید. توصیه می‌شود از ترکیبی از آب مقطر/آب بدون املاح (50 درصد) و آب لوله‌کشی (50 درصد) استفاده کنید.</p> <p>هنگام شروع بخارشویی، تنظیم بخار را در حالت MAX قرار دهید. سر بخارشو را دور از لباس بگیرید و دکمه بخار را 10 ثانیه فشار دهید تا قطرات آب اولیه موجود خارج شود.</p> <p>برای لکه روی لباس، لکه را زیر شیر آب بشویید.</p> <p>برای لکه روی سر بخارشو، رسوبات روی سر بخارشو را با یک پارچه نم تمیز کنید.</p> | <p>بسته به این که کجا زندگی می‌کنید، میزان سختی آب ممکن است بالا باشد و رسوبت سریع تشکیل شود.</p> | |

| اشکال | علت احتمالی | راه حل |
|---|--|--|
| تخته اتو در حین استفاده تکان می‌خورد. | پایه‌های آویز لباس درست سوار نشده‌اند یا تخته اتو روی پایه‌ها محکم نشده است. | برای نصب صحیح، به  مراجعه کنید. |
| | قفل تخته کاملاً وارد نشده است. | دو قفل تخته را کاملاً وارد کنید به طوری که یک صدای "کلیک" بشنوید (به  مراجعه کنید). |
| | تخته در وضعیت عمودی کاملاً ایمن نیست. | مطمئن شوید اهرم کج کردن تخته در وضعیت قفل باشد و سپس اقدام به متصل کردن آن به پایه‌های آویز لباس کنید (به  مراجعه کنید). |
| تخته را نمی‌توان کج کرد. | فشار دادن اهرم کج کردن تخته ناموفق بود. | اهرم کج کردن تخته را فشار دهید تا تخته کج شود (به  مراجعه کنید). |
| | قفل تخته تراز نیست. | قفل تخته را رها کنید و مطمئن شوید اهرم کج کردن تخته در وضعیت قفل باشد. ممکن است لازم باشد قفل تخته را در امتداد پایه‌های آویز لباس تراز کنید. قفل تخته را محکم کنید و ببندید، سپس اقدام به کج کردن تخته کنید (به  مراجعه کنید). |
| قطرات آب از سر بخارشو چکه می‌کند، گاهی اوقات دستگاه صدای نامالیمی ایجاد می‌کند. | بخار در شیلنگ میعان شده و به آب تبدیل می‌شود و بر جریان یکنواخت بخار تاثیر می‌گذارد. | بخارشو را بالا ببرید تا لوله به صورت عمودی و صاف قرار بگیرد. هنگام شروع بخارشویی، تنظیم بخار را در حالت MAX قرار دهید. سر بخارشو را دور از لباس بگیرید و دکمه بخار را 10 ثانیه فشار دهید تا قطرات آب اولیه موجود خارج شود |

| اشکال | علت احتمالی | راه حل |
|--|--|--|
| دستگاه بخار تولید نمی‌کند. | دستگاه به اندازه کافی داغ نشده است (دکمه روشن/خاموش چشمک می‌زند). | 90 ثانیه اجازه دهید دستگاه داغ شود. وقتی دستگاه برای استفاده آماده شد، چراغ ثابت می‌ماند. |
| | اگر از دستگاه برای بیشتر از 10 دقیقه استفاده نشود، خاموش شدن خودکار فعال می‌شود (دکمه روشن/خاموش چشمک می‌زند). | دکمه روشن/خاموش را فشار داده و 90 ثانیه صبر کنید تا دستگاه دوباره گرم شود. |
| | دکمه فشاری بخار برای خروج بخار فشار داده نشده است. | برای فعال کردن بخار، دکمه فشاری بخار را فشار دهید. |
| | سطح آب داخل مخزن کم است یا مخزن درست جا نیفتاده است. | مخزن آب را دوباره پر کنید یا مخزن را درست وارد کنید. |
| | قفل بخار برای 10 دقیقه فعال شده است. | ویژگی قفل بخار همراه با عملکرد آزاد شدن خودکار ارائه می‌شود. برای بخاردهی پیوسته، دوباره روی دکمه فشاری بخار دو ضربه بزنید (به  مراجعه کنید). |
| آب از بدنه اصلی بخارشو نشت می‌کند. | مخزن آب درست جاگذاری نشده است. | مخزن آب را به طور صحیح وارد کنید. |
| | مخزن آب بیش از حد پر شده است. | آب را تا علامت MAX پر کنید. |
| قفل بخار فعال نمی‌شود. | ورود به عملکرد قفل بخار ناموفق بود. | دو ضربه بزنید تا عملکرد قفل بخار فعال شود (به  مراجعه کنید). |
| وقتی سر بخارشو در جایگاهش قرار داده می‌شود، بخار متوقف نمی‌شود. | عملکرد قفل بخار فعال است. | برای غیرفعال کردن قفل بخار، یک مرتبه فشار دهید (به  مراجعه کنید). |
| در حین اتوکشی، روکش تخته اتو خیس می‌شود یا قطرات آب روی لباس ریخته می‌شود. | بعد از اتوکشی طولانی، بخار روی روکش تخته اتو میعان می‌شود. | قبل از جمع کردن آن، بگذارید خشک شود. اگر روکش تخته اتو پوسیده است، آن را تعویض کنید. از مرکز خدمات مجاز Philips، یک روکش تخته اتوی جدید خریداری کنید. |

| المشكلة | السبب المحتمل | الحل |
|--|---|--|
| تخرج المياه الوسخة أو البقع البنية أو القشور البيضاء من رأس القدر البخاري وتترك بقعاً على الملابس. | تمت إضافة المواد الكيميائية أو الإضافات إلى خزان المياه. | يجب عدم استخدام المواد الكيميائية أو الإضافات مع الجهاز على الإطلاق. املاً خزان المياه بالمياه ودعها تتحول إلى بخار لتملاً خزاناً كاملاً لغسل بقايا المواد الكيميائية. |
| | | بالنسبة إلى البقع على الملابس، اغسل أي بقع تحت المياه الجارية. |
| | | بالنسبة إلى البقع على رأس القدر البخاري، امسح أي ترسبات عن رأس القدر البخاري بواسطة قطعة قماش رطبة. |
| | بحسب مكان إقامتك، قد يكون مستوى عسر المياه مرتفعاً ويؤدي إلى تراكم سريع للترسبات الكلسية. | احرص على إفراغ خزان المياه بعد جلسة الكيّ بالبخار. يوصى باستخدام مزيج من المياه التي أزيلت منها المعادن/المقطرة (50%) ممزوجة مع مياه الحنفية (50%). في بداية جلسة الكيّ بواسطة البخار، اضبط إعداد البخار على الوضع MAX . احمل رأس القدر البخاري بعيداً عن قطعة الملابس واضغط على مشغل البخار لمدة 10 ثوانٍ لتحرير التنفق الأساسي لقطرات المياه. |
| | | بالنسبة إلى البقع على الملابس، اغسل أي بقع تحت المياه الجارية. |
| | | بالنسبة إلى البقع على رأس القدر البخاري، امسح أي ترسبات عن رأس القدر البخاري بواسطة قطعة قماش رطبة. |

| المشكلة | السبب المحتمل | الحل |
|--|--|--|
| يصبح غطاء لوح الكي رطباً أو أجد قطرات مياه على الملابس أثناء الكي بالبخار. | تكتف البخار على غطاء لوح الكي بعد جلسة كي طويلة. | اتركيه حتى يصبح جافاً قبل تخزينه. استبدلي غطاء لوح الكي في حال تلفه. اشترى غطاءً جديداً للوح الكي من مركز خدمة معتمد تابع لشركة Philips. |
| يهنّز لوح الكي أثناء الاستخدام. | لم يتم تثبيت العمودين بالطريقة الصحيحة أو لم يتم تثبيت لوح الكي على العمودين بإحكام. | يُرجى مراجعة  لمعرفة تفاصيل التثبيت الصحيحة. |
| | لم يتم إدخال قفل لوح الكي بالكامل. | أدخل قفلي لوح الكي بالكامل حتى تسمعي صوت "طققة" (يُرجى مراجعة ). |
| | لوح الكي غير آمن بالكامل في الوضعية العمودية. | احرصي على أن تكون عتلة إمالة لوح الكي في وضعية "القفل" قبل تركيبه بالعمودين (يُرجى مراجعة ). |
| تتعذر إمالة لوح الكي. | تعذر الضغط على عتلة إمالة لوح الكي. | اضغطي على عتلة إمالة لوح الكي لإمالاته (يُرجى مراجعة ). |
| | قفل لوح الكي غير مثبت في مكانه الصحيح. | حرري قفل لوح الكي وتأكد من أن عتلة إمالة لوح الكي موجودة في وضعية "القفل". قد يكون ضرورياً إجراء تعديل على قفل لوح الكي بالقرب من العمودين. قومي بإغلاق قفل لوح الكي بإحكام قبل أن تحاولي إمالاته (يُرجى مراجعة ). |
| تتسرب قطرات المياه من رأس القدر البخاري، فيصدر الجهاز أحياناً صوت نقيق. | يتكثف البخار في الخرطوم ليتحول إلى مياه ويؤثر في التدفق السلس للبخار. | ارفع رأس القدر البخاري لوضع الخرطوم بشكل مستقيم. في بداية جلسة الكي بواسطة البخار، اضبط إعداد البخار على الوضع MAX. احملي رأس القدر البخاري بعيداً عن قطعة الملابس واضغطي على مشغل البخار لمدة 10 ثوانٍ لتحرير التدفق الأساسي لقطرات المياه. |



| المشكلة | السبب المحتمل | الحل |
|--|---|---|
| لا يوئد الجهاز البخار. | لم يتم إحماء القدر البخاري لوقت كافٍ (يومض زر الطاقة). | دعي الجهاز يحمي لمدة 90 ثانية. وعندما يصبح الجهاز جاهزًا للاستخدام، يصبح الضوء ثابتًا. |
| | تم تنشيط ميزة إيقاف التشغيل التلقائي عند عدم استخدام الجهاز لأكثر من 10 دقائق (يومض زر الطاقة). | اضغطي على زر الطاقة وانتظري لمدة 90 ثانية لإعادة إحماء الجهاز. |
| | لم يتم الضغط على مشغل البخار ليعتج بخارًا. | اضغطي على مشغل البخار لتنشيط البخار. |
| | مستوى المياه في الخزان منخفض أو لم يتم إدخال الخزان بطريقة صحيحة. | أعدي ماء خزان المياه وأدخليه بطريقة مناسبة. |
| | تم تنشيط قفل البخار منذ 10 دقائق. | تأتي ميزة قفل البخار مزودة بوظيفة التحرير التلقائي. اضغطي ضغطًا مزدوجًا على مشغل البخار مجددًا لانبعاث البخار بشكل مستمر (يُرجى مراجعة). |
| تتسرب المياه من قاعدة القدر البخاري. | لم تقم بإدخال خزان الماء بطريقة صحيحة. | أدلي الخزان بشكل صحيح. |
| | تمت تعبئة خزان المياه بشكل مفرط. | املأ خزان المياه حتى العلامة القصوى MAX. |
| يتعدّر تنشيط قفل البخار. | تعدّر إدخال وظيفة قفل البخار. | اضغطي ضغطًا مزدوجًا لتنشيط وظيفة قفل البخار (يُرجى مراجعة). |
| لا يتوقف البخار تلقائيًا بعد وضع رأس القدر البخاري على الحامل. | تم تنشيط وظيفة قفل البخار. | اضغطي مرة واحدة لإلغاء تنشيط قفل البخار (يُرجى مراجعة). |









© 2021 Philips Domestic Appliances Holding B.V.
All rights reserved.

4239 001 17733

